



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2008/3
16 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ
МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

**Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам
сотрудничества согласно Конвенции о работе ее первой сессии,
состоявшейся в Бангкоке 31 марта - 4 апреля 2008 года**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ		
(Пункт 1 повестки дня).....	1 - 6	3
А. Приветственная церемония принимающего правительства.....	1 - 2	3
В. Открытие сессии.....	3 - 6	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ		
(Пункт 2 повестки дня).....	7 - 12	4
А. Утверждение повестки дня.....	7 - 8	4
В. Организация работы сессии.....	9 - 11	5
С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя и заместителя Председателя.....	12	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
III. РАЗРАБОТКА ПРОГРАММЫ РАБОТЫ (Пункт 3 повестки дня)	13 - 28	6
IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 4 повестки дня)	29	9
V. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (Пункт 5 повестки дня)	30	9
VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ	31	9

Приложения

I. Деятельность в 2008 году		10
II. Документы, которые были представлены Специальной рабочей группе по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее первой сессии		12

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

A. Приветственная церемония принимающего правительства

1. Официальному открытию сессии предшествовала приветственная церемония, организованная правительством Таиланда в связи с открытием первой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) и первой части пятой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу.
2. С заявлениями выступили г-н Сахас Бундиткул, заместитель премьер-министра Таиланда, г-жа Ноэлин Хейзер, Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (ЭСКАТО ООН), г-н Рашмат Витоелар, государственный министр по вопросам окружающей среды Индонезии и Председатель тринадцатой сессии Конференции Сторон (КС) и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, г-н Януш Залески, заместитель государственного секретаря, министерство окружающей среды Польши, и г-н Иво де Бур, Исполнительный секретарь РКИКООН. Была показана видеозапись послания Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на ПАН Ги Муна.

B. Открытие сессии

3. Первая сессия СРГ-ДМС состоялась в Центре конференций Организации Объединенных Наций ЭСКАТО ООН в Бангкоке, Таиланд, 31 марта - 4 апреля 2008 года.
4. Председатель СРГ-ДМС г-н Луис Фигерейдо Мачадо (Бразилия) открыл сессию и приветствовал все Стороны и всех наблюдателей. Он также приветствовал г-на Майкла Заммита Кутаджара (Мальта) в качестве заместителя Председателя СРГ-ДМС.
5. Председатель напомнил, что тремя месяцами ранее на Бали Стороны предприняли важнейший шаг, предусматривающий начало всеобъемлющего процесса, который создаст возможности для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции путем долгосрочных мер сотрудничества в настоящее время, в период до 2012 года и в последующий период, с тем чтобы достичь согласованных итогов и принять решение на пятнадцатой сессии КС в 2009 году. В рамках Балийского плана действий¹ Стороны

¹ Решение 1/СР.13.

определили пять основных областей, а также элементы этих областей, которые должны быть рассмотрены в рамках такого процесса: общее видение долгосрочных мер сотрудничества; активизация национальных/международных мер по предотвращению изменения климата; активизация мер по адаптации; активизация мер по разработке и передаче технологии; и активизация мер в области предоставления финансовых ресурсов и инвестиций. Сторонам предстоит проделать большую работу, и Конвенция должна служить руководством для таких общих усилий.

6. Председатель заявил, что задача, поставленная перед первой сессией СРГ-ДМС, заключается в воплощении Балийского плана действий в последовательную и всеобъемлющую программу работы, которая позволит Сторонам завершить их работу и добиться успешных итогов в довольно сжатые сроки. СРГ-ДМС необходимо будет продвигаться шаг за шагом и создавать надежную основу для договоренности, и ей следует начать с разъяснения существующих проблем, определения необходимых вкладов и мнений, а также с представления на стол переговоров идей и предложений. Это поможет разработать общее понимание основных элементов возможных согласованных итогов и определить согласованную структуру возможных вариантов. Таким образом, на заключительном этапе будут предприняты целенаправленные переговорные усилия в целях достижения согласованных результатов. Председатель отметил, что КС 14 предоставит возможность для оценки достигнутого прогресса и для подготовки элементов дальнейшей работы. На этой основе СРГ-ДМС в 2009 году сузит диапазон возможных вариантов для достижения согласованных итогов. На текущей сессии Сторонам будет необходимо определить, как и когда будут рассматриваться соответствующие проблемы и какие вклады и аналитические материалы для этого потребуются.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

7. На своем 1-м заседании 31 марта СРГ-ДМС рассмотрела записку Генерального секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2008/1).

8. На этом же заседании была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:

- a) Утверждение повестки дня;
 - b) Организация работы сессии;
 - c) Выборы других должностных лиц, помимо Председателя и заместителя Председателя.
3. Разработка программы работы.
 4. Прочие вопросы.
 5. Доклад о работе сессии.

В. Организация работы сессии

(Пункт 2 b) повестки дня)

9. СРГ-ДМС рассмотрела данный подпункт на своем 1-м заседании 31 марта.
10. Ссылаясь на записку с изложением плана сессии, которая была подготовлена для первой сессии², Председатель предложил в связи с рассмотрением пункта 3 повестки дня организовать первый раунд заявлений Сторон и организаций-наблюдателей на официальном пленарном заседании. Затем СРГ-ДМС вновь соберется в рамках неофициального пленарного заседания, в ходе которого Стороны будут выступать в неофициальной и интерактивной обстановке и Председатель будет предлагать им высказывать свои разъяснения или отвечать на предложения, выдвинутые другими. Стороны также будут иметь возможность работать над подготовкой проекта программы работы в неофициальной обстановке и в других условиях. Такие процедуры были разработаны для того, чтобы все делегации могли в полной мере участвовать транспарентным образом и чтобы облегчить соответствующий вклад организаций-наблюдателей. СРГ-ДМС приняла решение действовать на основе этого предложения.
11. С заявлением выступил представитель Швейцарии (от имени Группы по сохранению окружающей среды).

С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

и заместителя Председателя

(Пункт 2 c) повестки дня)

12. СРГ-ДМС рассмотрела данный подпункт на своем 1-м заседании 31 марта. Председатель напомнил о правиле 27 применяемого проекта правил процедуры, в

² FCCC/AWGLCA/2008/2.

соответствии с которым СРГ-ДМС должна избрать своего Докладчика. Он проинформировал Стороны о том, что секретариату была предложена кандидатура г-жи Лилиан Портильо (Парагвай). СРГ-ДМС избрала г-жу Портильо в качестве Докладчика. Она будет выполнять эти функции на протяжении одного года.

III. РАЗРАБОТКА ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

(Пункт 3 повестки дня)

1. Ход работы

13. СРГ-ДМС рассмотрела данный подпункт на своих 1-м и 2-м заседаниях 31 марта и 4 апреля соответственно. Она имела в своем распоряжении документы FCCC/AWGLCA/2008/2 и FCCC/AWGLCA/2008/MISC.1 и Add.1–3.

14. На 1-м заседании Председатель напомнил, что КС, принимая Балийский план действий, поручила СРГ-ДМС на ее первой сессии разработать программу работы согласованным и комплексным образом и призвала Стороны представить свои мнения по этому вопросу. Председатель заявил, что этот призыв получил позитивный ответ и была заложена хорошая основа для начала дискуссии. Председатель получил 32 представления от Сторон и групп Сторон³. Кроме того, на вебсайте РКИКООН были размещены представления организаций-наблюдателей⁴.

15. Председатель отметил, что Балийский план действий дал Сторонам четкие руководящие указания в том, что касается подлежащих рассмотрению существенных элементов, которые должны заложить основу для программы работы. Основная цель обсуждений на текущей сессии будет заключаться в том, чтобы определить, каким образом следует рассматривать эти элементы и каким образом следует учитывать тесную взаимосвязь между основными областями деятельности. Стороны должны обсудить вопрос о том, какой вклад в работу потребуется, а также вопрос о том, каким образом этот процесс будет подпитываться научной информацией, опытом в области осуществления Конвенции и Киотского протокола и осуществляемых по этой линии процессов, результатами осуществления других соответствующих межправительственных процессов, а также мнениями деловых и исследовательских кругов и гражданского общества.

³ FCCC/AWGLCA/2008/MISC.1 и Add.1–3.

⁴ <http://unfccc.int/parties_and_observers/ngo/items/3689.php>.

16. На этом же заседании с заявлениями выступили представители 36 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, один выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов⁵, один, выступивший от имени Группы по охране окружающей среды, и один, выступивший от имени наименее развитых стран.

17. За этом же заседании Председатель предложил выступить с заявлениями представителям Международной организации гражданской авиации, Международной торговой палаты (от имени предпринимательских и промышленных неправительственных организаций), Сети для действий в защиту климата (от имени природоохранных неправительственных организаций), Международной конфедерации профсоюзов и организации "Сеть третьего мира".

18. СРГ-ДМС провела 1-3 апреля неофициальные пленарные заседания для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

19. На своем 2-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела проект выводов⁶, предложенные Председателем, и в ходе этого же заседания приняла их.

20. На этом же заседании Председатель отметил, что деятельность в связи с пунктом 1 b) i) Балийского плана действий с упором на концепцию "поддающиеся изменению, отражению в отчетности и проверке", а также в связи с пунктом 1 b) ii) с упором на концепцию "поддающиеся измерению, отражению в отчетности и проверке", была отложена до 2009 года. Это было сделано при том понимании, что все элементы Балийского плана действий будут включаться в повестки дня всех сессий СРГ-ДМС.

2. Выводы

21. СРГ-ДМС сослалась на свой мандат, содержащийся в Балийском плане действий, и на элементы, которые должна рассмотреть группа, как они изложены в пункте 1 этого решения.

22. СРГ-ДМС приняла к сведению мнения, выраженные Сторонами и организациями-наблюдателями в их представлениях и в их заявлениях, сделанных в ходе сессии. Группа

⁵ Это заявление было поддержано Боснией и Герцеговиной, Турцией, Хорватией и Черногорией.

⁶ CCC/AWGLCA/2008/L.2, с устными исправлениями Председателя.

провела обмен мнениями по вопросу о разработке двухлетней программы работы, предусмотренной в пункте 7 Балийского плана действий. Она просила своего Председателя подготовить резюме мнений, выраженных в ходе этого обмена.

23. СРГ-ДМС далее призвала Стороны и аккредитованные организации-наблюдатели на каждой сессии представлять в случае необходимости дополнительную информацию, мнения и предложения в отношении пункта 1 Балийского плана действий. Она просила секретариат размещать эти представления на вебсайте РКИКООН, по мере их получения, а также составлять компиляцию представлений Сторон в документе категории misc. для рассмотрения СРГ-ДМС.

24. СРГ-ДМС, стремясь к достижению прогресса в отношении всех элементов, переданных в ее ведение в соответствии с Балийским планом действий, приняла решение проводить свою работу согласованным, комплексным и транспарентным образом. Она далее приняла решение организовывать свою работу на каждой сессии таким образом, чтобы она включала каждый из вышеупомянутых элементов с учетом взаимосвязи между ними и их связи с работой вспомогательных органов Конвенции в контексте Балийской "дорожной карты"⁷. Эти сессии будут организованы таким образом, чтобы выделить достаточно времени для переговоров в рамках СРГ-ДМС и позволить Конференции Сторон достичь согласованных результатов и принять решение на ее пятнадцатой сессии.

25. СРГ-ДМС сочла, что в 2009 году будет необходимо провести по меньшей мере четыре сессии общей продолжительностью вплоть до восьми недель. Она просила секретариат представить на ее второй сессии информацию о возможностях для проведения конференций и о ресурсах, необходимых и имеющихся для ее работы в 2009 году. В этой связи СРГ-ДМС приступит к рассмотрению программы работы на 2009 год на своей второй сессии 2008 года и завершит это рассмотрение не позднее чем на четвертой сессии 2008 года.

26. СРГ-ДМС приняла решение о том, что ее работе должно способствовать проведение рабочих совещаний и других мероприятий, призванных углубить понимание и разъяснить содержание элементов Балийского плана действий. В этой связи СРГ-ДМС просила секретариат организовать под руководством Председателя и в консультации со Сторонами рабочие совещания, перечисленные в приложении I. СРГ-ДМС просила Председателя включать в его резюме итогов каждой сессии мнения, выраженные в ходе рабочих совещаний.

⁷ См. документ FCCC/CP/2007/6, пункт 135.

27. СРГ-ДМС далее просила секретариат в соответствии с пунктом 11 Балийского плана действий подготовить и представить информационную записку об итогах текущей работы по линии Конвенции, связанной с вопросами, перечисленными в пункте 1 Балийского плана действий.

28. СРГ-ДМС призвала другие соответствующие межправительственные процессы, деловые и исследовательские круги и гражданское общество принять к сведению эту программу работы, с тем чтобы этот процесс проводился с учетом их вклада и их мнений в соответствии с пунктом 11 Балийского плана действий.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

29. СРГ-ДМС рассмотрела данный пункт на своем 2-м заседании 4 апреля. С заявлениями выступили представители семи Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов⁸, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, один, выступивший от имени Группы по охране окружающей среды, и один, выступивший от имени наименее развитых стран.

V. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ

(Пункт 5 повестки дня)

30. На своем 2-м заседании 4 апреля СРГ-ДМС рассмотрела и утвердила проект доклада о работе своей первой сессии⁹. На этом же заседании по предложению Председателя СРГ-ДМС уполномочила Докладчика, при содействии секретариата и под руководством Председателя, завершить разработку доклада о работе сессии.

VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

31. На этом же заседании Председатель поблагодарил делегатов за их вклад, а также секретариат за оказанную им поддержку.

⁸ Это заявление было поддержано Боснией и Герцеговиной, Турцией, Хорватией и Черногорией.

⁹ FCCC/AWGLCA/2008/L.1.

Приложение I

Деятельность в 2008 году

СЕССИЯ 2	
Пункты повестки дня	Рабочие совещания
<ul style="list-style-type: none"> • Общее видение долгосрочных мер сотрудничества • Активизация национальной/ международной деятельности по предотвращению изменения климата • Активизация деятельности в области адаптации • Активизация деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации • Активизация деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию технологического сотрудничества 	<ul style="list-style-type: none"> • Активизация деятельности в области адаптации благодаря финансовой помощи и передачи технологии, включая национальные планы действий в области адаптации • Инвестиционные и финансовые потоки в целях решения проблем, связанных с изменением климата • Эффективные механизмы и усовершенствованные инструменты для устранения препятствий и создания финансовых и других стимулов для активизации разработки технологий и их передачи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в целях расширения доступа к приемлемым по цене экологически безопасным технологиям; а также пути ускорения развертывания, распространения и передачи приемлемых по цене экологически безопасных технологий
СЕССИЯ 3	
Пункты повестки дня	Рабочие совещания
<ul style="list-style-type: none"> • Общее видение долгосрочных мер сотрудничества • Активизация национальной/ международной деятельности по предотвращению изменения климата • Активизация деятельности в области адаптации • Активизация деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации • Активизация деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию технологического 	<ul style="list-style-type: none"> • Политические подходы и позитивные стимулы в отношении вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; а также роль сохранения и устойчивого использования лесов и увеличения поглощения углерода лесами в развивающихся странах • Совместные секторальные подходы и меры в конкретных секторах в целях активизации осуществления пункта 1 с) статьи 4 Конвенции

сотрудничества	
СЕССИЯ 4	
Пункты повестки дня	Рабочие совещания
<ul style="list-style-type: none"> • Общее видение долгосрочных мер сотрудничества • Активизация национальной/ международной деятельности по предотвращению изменения климата • Активизация деятельности в области адаптации • Активизация деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации • Активизация деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию технологического сотрудничества 	<ul style="list-style-type: none"> • Стратегии управления рисками и снижения рисков, включая такие механизмы распределения и передачи рисков, как страхование • Сотрудничество в проведении исследований и разработке современных, новых и новаторских технологий, включая нахождение взаимовыгодных решений • Совместное видение долгосрочных мер сотрудничества

Приложение II

**Документы, которые были представлены Специальной рабочей группе
по долгосрочным мерам сотрудничества согласно
Конвенции на ее первой сессии**

FCCC/AWGLCA/2008/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/AWGLCA/2008/2	Записка с описанием плана проведения первой сессии. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2008/MISC.1 и Add.1–3	Views regarding the work programme of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2008/L.1	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее первой сессии
FCCC/AWGLCA/2008/L.2	Разработка программы работы. Проект выводов, предложенный Председателем
